

The Study on Asian Folklore

Papers Presented at International Academic Conference
on Asian Folklore Culture

Chief editor: Tao Lifan

Executive chief editor: Yuan Li

Ge Xiaochong

亚细亚民俗国际学术大会论文集

亚细亚民俗研究

第二集



民族出版社

亚细亚民俗研究·第二集

——亚细亚民俗国际学术大会论文集

主 编：陶立璠

执行主编：苑 利

葛小冲

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

亚细亚民俗研究 第2集/陶立璠主编. -北京: 民族出版社,
1999. 8

ISBN 7-105-03604-4

I. 亚… II. 陶… III. 风俗习惯-亚洲-国际学术会议-文集
IV. K893-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 36865 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

1999 年 10 月第 1 版 1999 年 10 月北京第 1 次印刷

开本: 850×1168 毫米 1/32 印张: 10.875 字数: 280 千字

印数: 0001—1800 册 定价: 22.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(总编室电话: 64212794; 发行部电话: 64211734)

前 言

1997年11月20日，亚细亚民俗国际学术大会在韩国美丽的东海之滨江陵市隆重举行。

江陵位于韩国江原道东海岸，这里三面环山，一面临海，气候宜人，风景秀丽，是韩国著名的旅游胜地，也是韩国端午祭传统文化的重要保留地。听说亚细亚民俗学国际大会在这里召开，江陵全城装扮一新，“庆祝亚细亚民俗国际学术大会胜利召开”的彩色横幅随处可见。位于江陵市市郊的关东大学也不甘落后，利用大会原本组织观光旅游的19日，在关东大学以“韩·中传统文化的现状”为题，召开了关东大学有史以来的第一次国际学术讨论会。除韩国两位专家做了专题发言外，中国社会科学院的苑利及新疆大学的袁志广代表中方与会者，以《韩文化与中国南方少数民族文化的十个比较》及《维吾尔族命名礼俗与文化的象征》为题，分别做了长篇发言。中方团长、中央民族大学陶立璠教授，北京师范大学的陈子艾教授对此进行了专题评述。

20日下午4时，第二届亚细亚民俗国际学术大会在江陵韩电大礼堂隆重开幕，本届大会组织委员长郑镐敦致欢迎词。之后，江原道知事崔钰圭、江陵市市长沈起燮、江陵市议长崔钟珉分别致祝词。中央民族大学陶立璠教授代读了中国民俗学泰斗、95岁高龄的钟敬文教授发给大会的贺信。会后，大关岭民俗表演队还表演了热烈火爆的民俗节目，受到了与会代表的热烈欢迎。

本届学术大会分别以“亚细亚地域民俗节日（祝祭）研究”

及“对 21 世纪民族传统文化的理解”为题，进行了分组讨论。

从代表提交的论文来看，与会者的题目多具有地域性倾向。如江原民俗学会会长的《江陵正月十五祝祭》、济州大学左慧京的《济州道的民俗祝祭》、安东大学的《河回别神巫舞的祝祭活动》、暹罗大学金京南的《江陵端午祝祭乱场的功能》、中央大学朴京夏的《三陟乌金簪祭研究》等都具有这个特点。在中方代表提交的论文中，地域特点又常常以民族形式突现出来，如兰州大学柯杨的《洮岷花儿中的祭仪性歌谣》、内蒙古社会科学院塔娜的《满族始祖女神试论》、中央民族大学满都呼的《蒙古族的盛大节日——那达慕》、云南民俗博物馆普卫华的《彝族火把节与祭祀活动》、新疆大学袁志广的《世纪交替期的新疆维吾尔族的民俗节日》、西藏文联张宗显的《拉萨藏族的焚香祭习俗》、东南大学陶思炎的《炎帝神话探论》、中国社会科学院贺学君的《中国傣族贺新房的意义》等都是从民族文化的角度立论的。这些研究注重一手资料的采集，为今后跨民族、跨地区的比较民俗学研究的展开，做了必要的铺垫。

与此同时，一些学者还从自己比较熟悉的角度，对传统岁时节日进行了较为深入的研究。如中央民族大学葛小冲的《从〈说文解字·示部〉字看中国祭祀礼俗》从语言学角度探讨了中国古代的祭祀风俗，韩国文化财研究所的《从新罗土偶看新罗习俗》则从考古资料入手对韩国新罗古俗进行系统研究，而中央大学郑镐敦的《韩国假面剧的节日祝祭意义》则从民间艺术入手，探讨民间艺术与节日祭仪文化关系问题。除上述微观研究外，在会议所收论文中，也不乏诸如《韩国祝祭的本质》（中央大学金善丰）、《中国少数民族节日及其文化内涵》（中央民族大学莫福山）这样一类宏观性研究文章。他们认为，祝祭是民族文化精华之所在，许多游戏产生于祝祭，而文学、音乐、舞蹈、体育等也均与节日活动有着密切关系。

本次学术大会的另一个特点是出现了一批跨民族、跨地域的比较民俗学研究成果，如中央民族大学陶立璠的《日本爱知县知多半岛龟崎町的潮干祭与山车雕刻中的中国题材》、日本创价大学竹田旦的《韩国的祝祭与日本的祝祭》、北京大学贾蕙萱的《中日饮食观的差异点》、中国社会科学院周季华的《中日筷子习俗比较》、中国社会科学院苑利的《拔河——韩半岛祈丰祭源流》、韩国中央大学鹤森英夫的《韩国长生与日本道祖神的对比》、日本佛教大学政冈伸洋的《韩国济州道的来访神仪礼》等，都是跨国界、跨地区、跨民族的比较民俗学研究。这些比较研究，为探讨亚洲各国、各地区传统文化来源及相互关系问题，开了个好头，提供了许多有益的借鉴。

我们将会步入 21 世纪。面对一个崭新的世纪，我们将如何面对传统文化？如何理解传统文化？这是步入世纪之交的我们不能不反思的一个问题。面对这个问题，许多日本学者从都市民俗学等角度，提出了自己的看法。日本创价大学的增田武夫《民俗中的变与不变》、翰林大学岛村恭则的《现代日本的都市传说》、日本东北大学阿南透的《日本的都市祭礼》、大阪大学才津佑美子的《民俗文化财到底是什么？》、神奈川大学须永敬的《日本的圣母信仰》、成城大学中野纪和的《地域社会的都市祭礼》等论文，几乎都注意到了社会发展给都市民俗的变化带来的影响，同时，对今后传统民俗的走向，提出了自己的看法。他们认为现代节日习俗具有如下走向：1. 在传统民俗艺能的基础上有增加新项目的趋势，内容涵盖艺术、文学、体育等诸多方面；2. 宗教性、神事性渐趋淡薄，而娱乐性、营利性、观光性成分增加；3. 由特定的只有少数人参加，向诱导大众参与的方向发展；4. 运营主体的活动经费有依赖政府及社会团体的倾向，但另一方面，政府倡导的活动未必能满足民心愿望，故这种结合往往是短命的……总之，社会的发展给民俗发展带来许多新问题，需要我们去

总结，去研究，去找出规律性的东西，以指导我们的实践。北京师范大学陈子艾的《中国民间信仰研究中的三个问题》、中央民族大学孙英善的《中国各民族禁忌之异同》也不同程度地涉猎到这个问题。

会后，与会代表认真讨论了亚细亚国际民俗学会章程，各自推选出本国理事若干名。后经理事会表决，决定聘请德高望重的中国民俗学泰斗钟敬文教授、韩国民俗学泰斗任东权教授、日本民俗学泰斗竹田旦教授为本学会终身顾问；本届理事会会长由韩国中央大学金善丰教授担任，副会长由中央民族大学陶立璠教授担任。另外，还有四名中国学者被推选为理事，他们分别是：北京大学东语系教授贾蕙萱，中央民族大学蒙语系教授满都呼，中国社会科学院文学所副研究员贺学君，中国社会科学院少数民族文学所副研究员苑利。由此，亚细亚国际民俗学会有了自己的章程和健全的机构。理事会决定亚细亚国际民俗学会总部将暂设在韩国首都汉城的中央大学，会议还决定1999年第三届亚细亚国际民俗学大会在韩国江原道举行。

会议结束后，韩国中央大学还专门为中国学者举办了一个中国学者专场学术报告会。会上，几位中国学者分别做了题为《中国河北省赵县范庄镇范庄村“龙牌会”仪式考察》（陶立璠）、《黎族文身之实用与审美功能》（陈子艾）、《从山魈传说看中国与美洲大陆远古文化联系》（柯杨）、《论世纪之交的维吾尔民间巫术信仰之遗风》（袁志广）、《藏族的山神崇拜》（张宗显）等学术报告，受到了与会者的热烈欢迎，并引发了热烈的讨论。

会议期间，大会组织与会代表参观了江陵市著名景区镜浦台、乌竹轩、市立博物馆、船桥庄、大关岭及汉城市区，还观看了久负盛名的江陵官奴假面剧表演，所到之处，受到了热情友好的接待。

为期一周的学术大会就要结束了，刚刚熟知的面孔又将分

别，人们的双手又一次紧紧地握在了一起，祝福着 1999 年的再次相逢。大家谁都不怀疑，凭借亚细亚各国学者的共同努力，我们将会在一辈民俗学家的辅佐下，用自己的双手，共同托举起亚细亚民俗学的太阳！

编 者

1999 年 4 月 15 日

目 录

前言	(1)
韩国祝祭的本质	(韩) 金善丰 (1)
韩国的祝祭与日本的节日	(日) 竹田旦 (5)
传统社会祝祭之研究——以河回别神	
巫为中心	(韩) 韩阳明 (12)
日本爱知县知多半岛龟崎町潮干祭与	
山车雕刻中的中国题材	陶立璠 (31)
蒙古族敖包祭与那达慕	满都呼 (50)
洮岷“花儿”中的祭祀性歌谣	柯 杨 (59)
韩国江陵地区的元宵节祭祀	(韩) 金起说 (76)
古代祭天仪式中表现出的舞蹈的构造	(韩) 李爱珠 (80)
三陵的乌金簪祭研究——以中央权力	
与土著势力之间的关系为中心	(韩) 朴京夏 (86)
拉萨藏族的煨桑习俗	张宗显 (93)
从《说文解字·示部》字看中国祭祀礼俗	葛小冲 (107)
试论彝族火把节及其祭祀活动的多重文化内涵	普卫华 (121)
温达文化祝祭的意义及特点	(韩) 李昌植 (125)
济州岛的民俗节日	(韩) 左慧庆 (135)
日本文化遗产的保护措施及现状	陶雪迎 (142)
民俗的变与不变——以隐居惯行为中	
心的探讨	(日) 增田武夫 (147)

进化论与中国人类学派故事学	苑 利 (155)
隆回虎形山花瑶的信仰文化特征	陈子艾 (170)
试论满族始祖女神	赛音塔娜 (182)
韩·苗族创世神话中的巨人神话特征	(韩) 金仁喜 (193)
岭东地方故事的几种形式——以最近	
的资料为中心	(韩) 杜昌久 (211)
定善阿拉里的特点及传承方向	(韩) 姜腾鹤 (224)
维吾尔命名礼俗及其文化蕴涵	袁志广 (235)
傣族贺新房习俗的文化内涵	贺学君 (247)
中国传统民居研究	顾 军 (261)
韩半岛低干栏民居建筑源出南中国考	苑 利 (273)
新罗土俑与新罗民俗	(韩) 千镇奇 (289)
中日饮酒习俗与健康	贾蕙萱 (297)
纳西族的酒民俗	白庚胜 (318)
浅论藏族饮茶历史	岗 措 (329)

韩国祝祭的本质

[韩国] 中央大学教授 金善丰

—

游戏从祝祭中产生。按照荷兰中世纪历史学家约翰·胡真格(Johann Huizinga)的学说,游戏是比文化久远的。因此,无论从生物学本能模仿的角度出发或是从单纯为了休息需要的角度出发的说法都是不恰当的。

约翰·胡真格超越了那些观念,给游戏下了“自由活动”的定义。但是正像维克多·特纳(Victor Turner)对他的学说进行的批判所指出的,“自由活动说”也是将游戏自身产生的秩序强加在游戏内部,并被此规则支配。它虽然说明了游戏与神圣性间的紧密关系,但没有说明游戏自身种种的成分,即观赏内容的存在以及像在游行或奥林匹克运动会中的表现。关于竞技和赌输赢游戏的重要作用也言及甚少。

约翰·胡真格的学说后来被法国社会学家罗格·凯洛依(Roger Caillois)进一步发展。他用独特的语言将游戏按概念的不同进行了细分。按他所说游戏有两条主轴:Paidia和ludus。paidia是希腊语“孩子”的意思,后来向“不可分割的原理”、“转换娱乐的共有地”、“自由的即兴剧”、“无忧无虑的欢乐”等意思转变,成为“不受抑制的自由想像”之意。像这样无政府的变化无常的儿童形象在拉丁语中有“竞技(game)”和“游戏

(play)”两种截然不同的说法。

人类之所以喜欢拼图、迷宫、纵横字谜、国际象棋这类游戏，正是因为设定变化无常的障碍物并克服它们是一种乐趣。但这种途径即规则既能作为解决日常生活中困难的训练，又能使游戏者在复杂的规则中得到规范化，同时，它也是使人们全身心投入封闭的游戏世界的手段。也就是说，人们相信在 paidia 中通过途径的相互连接和反复可以将游戏推进并发生形式构造。

二

那么我国的祝祭有哪些构造呢？游戏在祝祭中有什么作用呢？

首先，笔者将在“神”、“美”和“恨”中寻找答案。

恨不仅是遇到憾事而恨，它是我们在谁也无法摆脱、不希望的悲哀中美的意识的升华。

神通过解神和解憾来表现。在这里我们来看阴（-）和阳（+）的二分法的构造。只看行为对象时，解既是阴的世界又是阳的世界。

解是说神的魂和死者的魂分离。它们通过分离安慰死者的怨恨。但是，恨调的特征是不仅结束恨调，而且被移行为称作兴调的新的变调。崔莹将军的恨解、林庆业将军的恨解产生游戏，檀宗的祭仪发生的理由都在于此。

我们可以将祝祭板进行以下分类。

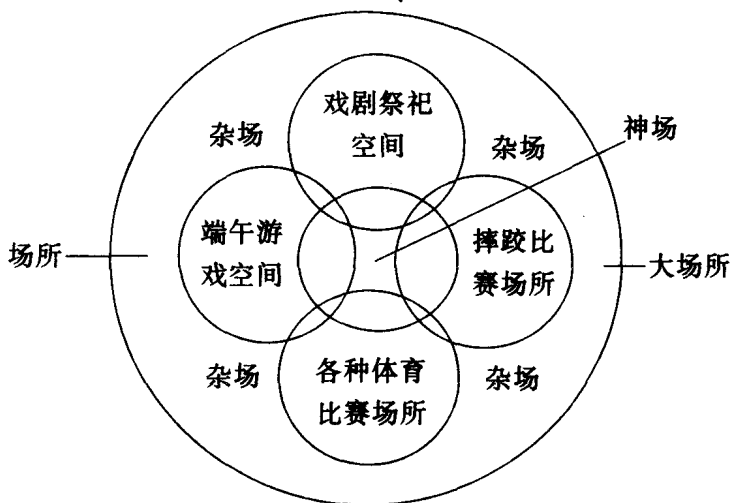
祝祭板——	场面展开板	辞说（歌〔词〕）……文学
	调子（乐〔曲〕）……音乐	
	游戏板	舞蹈（舞）……舞俑
	游戏（技）……体育	

这不仅是约翰·胡真格理论的应用，在解神时通过调子和说

辞把我们的恨解开。解神是对神的伟大性的解析，本乡通过本地的巫歌歌词和调子的流变来解析。有时也通过对恶神的诅咒来解神。

另一方面，游戏则是在巫板中通过舞蹈、演技和假面剧表现出来。通过假面，制造出神的形象，从而表现神的再临，通过舞蹈表现对神的赞扬。这样的游戏世界是阳的世界。解释神和死者的形成的阴的世界，和表现现实中生活的人自身的愿望的阳的世界在和谐的基础上的板是巫戏板。因此，在巫板中人的游戏不是解释板，而是希望板。这些游戏板和希望板相适应。巫板的气氛通过这种神希望板变得成熟。“风”在韩国语中的发音是“发阳”的变音。所以，发动阳气的东西是风。因此，巫板虽可说是神人共宴的场，也可以看成是阴阳的调和。

人们用音乐表现宗教，用舞蹈演出宗教。韩国的宗教不能不在颇具现场性的生气勃勃的游戏文化中找寻。换句话说，可以在从讽刺中产生的韩国固有的美，以及这些解释和快乐中找到。简言之，也就是使把恨称为兴的美达到升华，表现快乐的民族。



我们说过“大丈夫一盘决胜负”。这里的大板就是一个盘，世界就是一个“大板”，通过一盘一盘的游戏把神的世界搬到现实中来。在节日祝祭中有巫婆、菩萨和观众，新的生活被形成。

金烈圭说不能把板看成单纯的事件，板既是时间又是空间。

三

文化终究是“生活方式”、“生活样式”。样式是在类型的框架中运营的。韩国的祝祭的构造是神板构造中祝祭的再生。祝祭和神话是不可分的。当今脱离传统神话的所谓文化祭是不能作为祝祭的。

像江陵端午祭这样的具有民俗文化特征的世代相传的祝祭才是真正意义上的祝祭。这种迎合市场的民俗祝祭必将随时间的流逝而被证明不过是一种模拟祝祭。

韩国的祝祭与日本的节日

[日本] 创价大学教授 竹田旦

苑利译

一、由电影《祝祭》想到的

前些日子，我看了林权泽先生导演的电影《祝祭》。这部片子在报纸上获得好评。在大学，也成了同学们谈论的话题，有些人说，它比该导演此前创作、后来在日本电视台播放的影片《西便制》更有情趣。我以为这部以丧葬仪式为主题的影片之所以吸引我，完全在学术方面。我劝妻子一同去了久违的影院。这里宽大的银幕更具视觉冲击力，效果也比家中的电视好得多。

故事写的是在一个临海的小渔村，一个老妇人被病魔夺去了生命。这一来，原本非常平静的小渔村立刻起了变化，汇拢来的女眷们簇拥着遗体，毫无忌憚地放声痛哭。这哭声向外人传达着自己的哀思，哭声中，亲族之间的恩怨、男女之间的纠葛被淋漓尽致地表现出来。在厨房，在庭院，人们准备用餐，开始忙碌起来。不久，吊唁的客人和村民纷纷沓至。亡人是个著名作家的母亲，所以也惊动了中央及地方的要员。

时光流逝，夜入三更，人们举杯落盏之余，有的已是横躺竖卧，烂醉如泥。但也有人或醉心赌牌，或大嚷大叫，或出拳动手打骂起来。丧家乱哄哄的，一片狼藉。

天亮了，送葬的时刻到了。人们抬着棺槨，排着队列，唱着

挽歌，向墓地进发。下葬结束后，回到丧家的人们，将死者的遗像安放在灵堂，最后照纪念照。大家神情凝重，照相人的一句玩笑，才把大家逗得笑了起来。活动结束了，小小的渔村又恢复了往日的平静。

主演安圣基是个非常诚实的男子，吴贞孩的身上散发着可爱的美，我一直被故事吸引着，直到剧终，心绪仍无法平静。过了许久，我才找到了作为研究者的我。作为电影，这部片子是很有趣的，但我始终怀疑像这样一部片子怎么能叫《祝祭》？这由哀悼贯串始终的葬仪用“祭”字表示尚可，但为什么非要在“祭”字前面加上一个表示喜庆的“祝”字呢？我以为韩国有必要对“祝祭”这个词进行反思。

二、韩国的祝祭

“祝祭”一词，在韩国并不是家喻户晓的生活用语，而是作为学术术语在学术界广泛使用的一个学术词汇。汉阳大学赵兴胤先生的《民族文化与祝祭文化》^①的解释是：“我们将为喜庆事或祭祀活动而举办的大规模活动，称之为祝祭。用韩语固有的词来说，就是大巫术、大宴席或群体游戏”。

韩语的喜庆事或祭祀，相当于日语的“祝仪不祝仪”或汉语的“红白喜事”。在前面提到的那部片子里，将葬仪标题为“祝祭”并非不当，大型巫术活动也具有大节日、大庆典、大型游艺等含义。“あそび”这个日语词，在现在特指游戏，或是一种娱乐性很强的活动，但在民俗用语中，则有“娱神”一类的含义，即与神事活动密切相关。

当然，这么说也许过于简单。下面，我们来看一下韩国中央大学郑炳浩先生的论文《乡土祝祭的现实》^②。郑先生认为，祝祭的形态可分为国家支援型乡土祝祭与以村落为单位的民间祝祭

两种。

(一) 国家支援型乡土祝祭的形态：

1. 祭仪——缅怀历史人物的追慕祭，农耕仪式的再现活动，长柱祭，城隍祭，巫师跳神。

2. 游行活动——灯会游行，假面游行，行军，管乐、打击乐大游行。

3. 民俗演出——农乐演出会，秋千会，清唱汇演，时调汇演，风筝会，百日场（过去朝鲜乡试的一种）、书法比赛，摔跤比赛，射箭比赛，国乐比赛，踢毽比赛，跳板比赛等。

4. 纯粹艺术类——大合唱，舞蹈比赛，插花比赛，写生比赛，摄影比赛，戏剧公演，音乐会，辩论会，美术展，文学沙龙等。

5. 群体游戏——动员学生与当地人参加的拔河比赛或运动会。

6. 其他——耍火把，演艺，赛歌，赌博以及搞好酒店、饭店及小摊小贩云集的集市等等。

(二) 以村落为单位举办的乡土祝祭活动内容：

洞祭（村落祭祀）活动内容包括：以洞祭为基础的农乐（踏地神）及拔河，为祈求农渔丰收的巫术祭仪，以及节日活动中的作为游戏的歌舞酒席。总之，乡土祝祭与国家支援型乡土祝祭一样丰富多彩，从音乐、美术、戏剧、文学直至体育竞技都包括在内，是一种综合性的节日庆典活动，但同时也不能忘记它是在以村落为单位的乡土祝祭的基础上发展起来的，当有自己的特点。这两种情况与日本的节日和文化节比较类似，也就是说，韩国的祝祭与日本的节日基本一致。